

SECTIO I.

EPIGRAMMATA E VARIIS POETIS EXCERPTA.

Ex P. Alberto Inés, Societatis Jesu

Cuatro circunstancias hacen muy apreciables los epigramas del P. Inés: 1.^a, los asuntos sobre que versan, pues bien sean sagrados, bien profanos, son siempre dignos de ser presentados á la vista de cualquiera; 2.^a, el modo con que el poeta los presenta, que es siempre decoroso; 3.^a, el mérito literario, del qual ciertamente no carecen; 4.^a, el sentimiento que los dictó, que fué apartar á los jóvenes de epigramas peligrosos. ¡Quisiera el Cielo que el citado autor tuviese muchos imitadores; especialmente en nuestros aciagos días en que, á pretexto de sal epigramática, no se enseña las más de las veces sino la inmoralidad, causándose la ruina de un sinnúmero de almas!

PARTE CRISTIANA.

DE BEATISSIMA VIRGINE.

ARGUMENTUM AD HOMINEM DEUM¹.

Mater Virgo mea est. Deus inquit: «Et est mea Mater.»

Ergo, Deus, post hac tu mihi frater eris?

«Frater ero, dixit; dictis subdo.» Ergo necesse est,

Ut sim Numen ego, vel Deus ut sit homo?

Risit²; et³ æthereum depromens verba per axem,

«Matre hac ne caream, sim Deus, inquit, Homo⁴.»

¹ Es un diálogo entre el hombre y Dios. El hombre es quien empieza á hablar.

² Suple Deus.

³ Y haciendo oír su voz de todo el empíreo; ó bien: con una voz que llenó el firmamento, dijo etc. (Por *axem æthereum* puede significarse una y otra cosa. En *axem* se pone la parte por el todo.)

⁴ En las últimas palabras hay una tmesis, como si dijera: sim Deus-Homo.

MARIA.

ROSA ET LILIU.¹

Juncta rosis quoties nituerunt lilia, Virgo,
 Orta meo toties lis pia corde fuit.
 Lilia Virginei poscebant stemmata cordis,
 Et rosa purpurei stemma pudoris erat:
 Si te dico Rosam, candardia lilia pallent²:
 Lilia si dico te, erubuere rosæ.
 Ut tamen hæ rubeant, niteantque animosius illa,
 Te dicam castis Lilia mixta Rosis.

MARIA,

HORTUS CONCLUSUS³.

Hic⁴ ubi Nazareas vivax lavat unda plateas,
 Virgineoque avidam rore maritat humum,

¹ Ingeniosa competencia entre la azucena y la rosa, pretendiendo ambas ser símbolo de la santísima Virgen. La azucena lo ha sido siempre de la pureza, por consiguiente no sin fundamento pretende pasar por timbre del corazón virginal: a su vez la rosa, como con su color encarnado y fino parece ser la expresión del rubor, que es el reflejo de toda alma pura, aspira también con razón a la alta honra que se apropiaba la primera. Puesto en conflicto el poeta, para no lastimar a aquella ni sonrojar a ésta, sale del apuro diciendo que ambas merecen el honor disputado.

² Desmayan: el efecto por la causa; metonimia.

³ Este epígrama es una espólio poética de las dos páginas *Hortus Conclusus* de la sagrada Escritura, que los santos Padres aplican a María Santísima. Es ingeniosa y amena, y en el final chistosa; pues suponiendo el poeta que tal vez no se le dé crédito a él, dice que no podrá negarse éste a la misma Madre de Dios, y entonces hace ver que ella misma va cantando de sí propia las cosas que el poeta ha referido, poniendo en labios de la Señora los textos sagrados a que él aludió en el epígrama. Estos textos pueden verse en el primer tomo, pág. 75.

⁴ Aquí, donde una fuente de agua viva limpia las espaciosas calles de Nazaret, y con su cristalina corriente recrea, ó fecunda, la árida tierra, había un huerto de alto, pomposo y tierno ramaje, etc. (Dice *Nazareas*, porque la santísima Virgen nació en Nazaret. En los tres dísticos siguientes se pormenoriza la triple idea de *alto, pomposo y tierno*).

Hortus erat, teneris diffusus in aëra ramis,
 Quem Deus innocua clauerat ipse sera.
 Illum vernanti cingebat mixta cupresso
 Cedrus, et umbriferis palma beata comis⁴.
 Frondea cum platanis stipabant mænia vites,
 Et consanguineis balsama mixta rosis.
 Cinnama odoratas necabant floribus umbras,
 Velabatque humiles mitis oliva botros.
Hortus erat Virgo: Virgo pulcherrimus hortus,
 Virgo cedrus erat, cum Platanoque Rosa.
 Nunc illam canæ velabat ramus olivæ,
 Nunc fuit in foliis tecta, cupresse, tuis.
 Nunc Terebinthus erat passis⁵ spatiosa capillis,
 Nunc decussatis frondea Palma comis.
 Sed si fortè fidem dubio discrimine libras,
 En, patet; en, titulis accinit ipsa suis.

Quasi Cedrus exaltata sum in Libano.—Ecl. 24.

I.

Nulla cedrum caries corrumpit, nulla Mariam
 Labes: hinc Cedrus jure vocanda fuit.

II.

Si bona sollicitus conscripsit carmina vates,
 Digna perennanti dicimus esse cedro⁶.
 Ite procul, cedri. Cedro si digna locutus
 Metra ferar, Virgo, tu mihi Cedrus eris⁷.

¹ Metáfora muy usada por los poetas latinos para expresar las hojas.

² Tendidos.

³ Alude el poeta a aquellas palabras de Horacio:
 speramus carmina fingi

Posse linenda cedro, et levi servanda cupresso?

⁴ ¡Bello pensamiento! ¡Ojalá que todos nuestros versos merecieran la aceptación de la Madre de Dios y que se dignase guardarlos en su seno! Entonces serían verdaderamente inmortales.

Quasi cypressus in monte Sion.—Eccl. 24.

I.

Cùm tibi funerei solvuntur, Christe, dolores,
Cupressum Genitrix se canit esse tua.
Ergo sepulcrali postquam condérис in urna,
Ne cupressum aliam poscito; Mater erit.

II.

Ite, croci, violæ, myrti, laurive, rosæve,
Quorum non avidus nemo poëta fuit.
Hanc mihi Cupressum morituro opponite, vates;
Nam benè nemo potest hac sine fronde mori¹.

CHRISTUS NATUS, PASTORIBUS IN PRIMIS NOTUS².

Primi, pastores, natum cognōstis Jesum.
Cur? Quia pastores vos, Puer Agnus erat³.

AD AULUM.

DE CATHOLICORUM QUADRAGESIMA ET PASCHATE.

Quàm benè catholicis concordant sidera fastis,
Nostraque cœlitibus consonat, Aule, fides!
Cœlestes nobis sacrant jejunia pisces,
Auspicio nostri Paschatis Agnus erit⁴.

¹ Este epígrama revela mucho ingenio y piedad. ¡Qué fina y agradable es esta idea, *Nam benè nemo potest hac sine fronde mori*, recordando el ciprés y refiriéndose á María Santísima!

Aunque el poeta continua los textos y paráfrasis epigráficas, le dejamos ya, á fin de poder insertar algunos epigramas de otra clase y pasar á los de otros autores.

² Este y los siguientes epigramas del mismo Inés son jocosos, y algunos de ellos un tanto picantes; pero ninguno excede los límites de una honesta recreación.

³ Cuando nacen los corderos, nadie los ve primero que los pastores. En esta palabra y en *Agnus* está el equívoco.

⁴ El dia 19 de febrero entra el sol en *Piscis* y el 21 de marzo en *Aries*, nombres que se dan á ciertos signos celestes que se hallan en el zodiaco. El epígrama es ingenioso por la observación de esta coincidencia del signo *Piscis* con el

IN JOANNEM VERNICUM,

qui occiput calvum sincipitis crinibus abscondebat.

Occipitis calvi sterilem tibi, Vernice, campum
Sinciput, et frontis deflua seta tegit:
Sed quoties vento redeunt agitante capilli,
Candidat evulsis occiput absque comis.

Hinc aliquem calvo crinitum adstare putamus;
Teque unum toties credimus esse duos.
Vernice, vis tandem simplex unusque videri?
Compar occipiti sinciput esse jube.

AD BELANDUM, DE MARINO.

Frustra indignaris stulto, Belande, Marino:
Non esses doctus, ni foret ille rudis.

DE ROMULIANO NASUTO.

Ortum te dicet prisca de gente Nasonum,
Qui cernet nasum, Romuliane, tuum.

SEPTEM SAPIENTES.

Quis fuerit numerus sapientum, Græcia dixit¹:
Stultorum numerum dicere nemo potest².

pescado de la cuaresma, y del signo *Aries* con la carne del tiempo pascual; de cuya coincidencia deduce en tono gracioso el poeta que nuestra santa fé tiene en su favor la aprobación del Cielo. Nótese la palabra *auspicio*, que está muy bien aplicada, pues la Pascua nunca puede celebrarse entre los cristianos antes del 22 de Marzo. Además, como en esta última circunstancia se diferencian también los cristianos de los judíos, dice muy a propósito el poeta: *nostri Paschatis*.

¹ Dióse este nombre á siete griegos ilustres del siglo VI antes de la venida de nuestro Señor Jesucristo, á saber: Thales, Solon, Bias, Chlian, Cleóbulo, Pitreo y Periandro. Se ocupaban en la moral y en la política. Cada uno de ellos había adoptado una sentencia, que era como su divisa. Eran todos paganos.

² *Stultorum infinitus est numerus*, dice el Espíritu Santo.

DE QUODAM POETA SUI LAUDATORE.

Jure tuas proprio celebrasti carmine laudes:
Te qui laudaret, tu nisi, nullus erat.

IN LÆLAPUM

omnia promittentem, præstantem nihil.

Promittis toties, nunquam promissa daturus.
Ut tibi vis credam? Polliceare nihil.

AD HAUNUM, DE NORTMANIANO.

Nutibus alloquitur, respondet nutibus, Haune,
In manibus linguam Nortmanianus habet.

AD MACROBIANUM SATIRICUM.

Indignaris, odis, succenses, corripis, urges.
Te voveo libris, Macrobiiane, tuis¹.

AD VOLANUM, MEDICUM IMPERITUN.

Corpora nil curans, hominum marsupia purgas:
Vera crumenarum pestis es, atque phthisis.
Das *Recipe* ægroto, ægrotus tibi porrigit aurum:
Ægrotus morbi fit medicina tui.
Pro verbis herbisque capis, Volane, monetam:
Esse tuo melius quis neget hoc *Recipe*?

Ex P. Matthia Casimiro Sarbievio, S. J.

Las poesias de este insigne autor son de un mérito singular, y es lastima que no sean más conocidas. La dedicatoria que de ellas hizo el colegio de PP. Jesuitas de Amberes al Papa Urbano VIII, y el alto concepto que las mismas merecieron

¹ Como que el mayor castigo que podia dársele era sujetarle á su propia mordacidad.

DE VARIOS POETAS.

ron á aquel gran Pontifice, excusan toda recomendacion. Especialmente las Hricas exceden todo elogio. Insertaremos algunas en su lugar.

DE S. LEON PONTIFICE,

qui Attilam¹ Hunnorum regem, in Italiā cum copiis influentem, monitu suo et oratione repressit.

Attila Pannonicis² populatur cædibus Alpes:
Obvia magnanimus tendit in arma Leo.
Adversa gemini concurrunt fronte Leones:
Inde Leo Dacus³, Tuscus⁴ et inde Leo.
Conscius ille sui, fera repulit arma, furoris;
Nempe tua monitus, maxime, voce, Leo.
O quem te memorem? quo Regem nomine dicam?
Ille Leo raptor, tu Leo pastor eras.

DE S. ARDALIONE,

qui ex mino repente christianus effectus, sui sanguinis testimonio Christum confessus est.

Ardalio sacros deridet carmine ritus⁵,

¹ Este feroz conquistador es conocido en la historia con el nombre de azote de Dios. Para mejor comprender la fuerza de este epígrama, vuelva á leerse la biografía de san Leon el Grande, que se puso en el segundo tomo de esta colección, página 169.

² Ya dijimos en el primer tomo que esta region de Europa, inmediata al Danubio, forma hoy parte de la Slavonia y de la Croacia que pertenecen al Austria. Los montes llamados Alpes tienen sus ramales ó se extienden tambien por aquel pais.

³ Antiguamente se daba el nombre de Dacia á una parte de la Hungria que se extiende por los dos lados del Danubio. Los habitantes de aquel país eran llamados por los griegos *Getas*, y por los romanos *Dacios*. Tambien se les dieron los nombres de *Tacicos* y *Scitas*: de este último se sirve varias veces Ovidio para designarlos. Eran valientes, pero bárbaros.

⁴ La Toscana, de donde era originario san Leon, es uno de los ducados de Italia.

⁵ Hace mofa de las sagradas ceremonias de la Iglesia.

Festaque non æquâ voce¹ theatra quatit.
 Audiit Omnipotens: «Non est opus, inquit, hiulco
 Fulmine; tam facilem, Gratia, vince virum.»
 Deserit illa polos, et deserit iste theatrum,
 Et tereti sacrum² volvit in ense caput.
 «Sic, sic, inquit, abit nostræ comædia vitæ:
 Terra, vale; cœlum, plaudet; tyranne, feri³.»

DE SS. BASILISSA ET ANASTASIA,

*quæ sub Nerone, linqua pedibusque præcisis, percussæ
 gladio occubuerunt.*

Fortis Anastasiæ comes est Basilissa sorori:
 Illa canit Christum voce, nec ista tacet.
 Cæsareas utriusque sonus dum venit ad aures,
 Vulnere lingua, simul pes utriusque cadit.
 Utraque sponte genu sinuato vulnera curat,
 Et te prociduo poplite, Christe, colit.
 Irasci Christo nescis, improvide Cæsar:
 Quem tacuisse velis, sic coluisse jubes⁴.

DE S. APOLLONIO SENATORE,

*qui lecta pro Christi religione in senatu apologia gladio
 percussus est.*

Creber Apollonium prona bibt aure Senator⁵,

¹ Con insolentes bufonadas.² Llama ya sagrada la cabeza de Ardalion, porque éste había dejado ya de ser cómico y estaba en disposición de sufrir el martirio por las ceremonias que acababa de ridiculizar, ó sea por la fé de Jesucristo.³ En este epígrama es de notar la celeridad con que se pasa de una cosa á otra sin ninguna confusión, dominando en todo él cierta gracia cómica.⁴ El tirano, castigando á las Santas porque estas cantaban las glorias de Jesucristo, lo que logró fue que le venerasen arrodilladas; lo cual es ciertamente más.⁵ Aquí la palabra *Senator* no indica al Santo, sino á los demás senadores, que oían con gran atención la apología mencionada en el epígrafe.

Dum legit arcano⁶ nobile dogma libro.
 Etatemque canit Christi, sanctosque triumphos,
 Et stygia⁷ nuper capti trophæa domo.
 Sed tamen insontem mulcat sententia divum,
 Romanumque jubet tingere cæde forum⁸.
 Ne dubitate novo, Romani, credere libro:
 Muero stylus, sanguis littera, Roma liber⁹.

PUER JESUS TOTUS DESIDERABILIS.

Hiblæi¹⁰ rores, et Hymettia¹¹ liba, valete,
 Pinguaque Assiriis¹² deflua mella favis:
 Me trahit ille ferax sanctorum vultus amorum,
 Ille verecundo vivus in ore pudor.
 Cùm mea mens sacræ satiatur imagine formæ,
 In desideriis pascitur ipsa suis¹³.
 O Jesu, mea sola famæ, mea sola voluptas¹⁴,
 Quàm sapis ipse, tui si sapit ipsa famæ¹⁵!

¹ Misterioso, por los muchos y augustos misterios que enseña nuestra santa Religion.² Del infierno. Esta palabra la usan mucho los poetas paganos: los cristianos vale mas que se sirvan de otra.³ Los martirios se verificaban algunas veces en el mismo foro, que era el lugar ó plaza donde se hacía justicia.⁴ Los mártires, rubricando con su sangre la fe de Jesucristo, son en efecto una buena apologia, una buena prueba de la verdad de dicha fe. Dice el poeta que Roma es el libro, porque allí se derramó la sangre de Apolonio.⁵ Hibla era un lugar de Grècia, en el Ática, donde se recogía excelente miel. También parece que era célebre por igual motivo una ciudad de Sicilia que llevaba el mismo nombre de Hibla.⁶ Hymetto es una montaña de Grècia, cerca de Atenas, famosa por igual motivo que los lugares mencionados en la nota anterior.⁷ La Asiria era una grande region del Ásia.⁸ En el deseo de ver a Jesus.⁹ Estas palabras parecen un eco de aquellas de San Bernardo:

Qui te gustant, esuriunt;
 Qui bilunt, adhuc sitiunt;
 Desiderare nesciunt.
 Nisi Jesum, quem diligunt.

¹⁰ De aquellas de san Gregorio el Grande cuando hablando de los Angeles, quienes siempre ven á Dios y desean siempre verle, dice: «Ne sit in desiderio anxietas, desiderantes satiantur; ne autem sit in satiate fastidium, satiati desiderant.»¹¹ Canta el citado san Bernardo.

VOX DILECTI MEI.

Ah! ego tam liquidas surdus non audio voces?
 Alter et infaustâ cantus in aure sonat?
 Clamat, «cede,» tellus; respondent æqua: «pota.»
 Vasta sitim faciunt æqua, terra famem.
 Terra, dehisce; cavis arescite, flumina, ripis:
 Respuit et voces auris, et ora cibum.
 Ut solo te, Christe, frui possimque velimque,
 Totus et os posthac, totus et auris ero.

IMAGO SANCTISSIMÆ VIRGINIS PLANCO MISSA.

Misi, Plance, tibi tenerum cum Matre Puellum,
 Deliciasque meas, deliciasque tuas.
 Mittere nobilius, majus comprehendere palmae
 Nil potuere meæ, nil voluere tuæ.
 A me plura tamen si munera, Plance, requiris;
 Non à me, a donis plura require meis¹.

DE PALMULO ADOLESCENTE,

valde pie, immaturè vita functo.

Vixisti tibi, vixisti quoquè, Palmule, Christo;
 Longa tibi fuerat vita, brevisque Deo².
 Semper vixisti Christo; tibi, Palmule, raro:
 Longa Deo fuerat vita, brevisque tibi³.

Jesu, spes pœnitentibus,	Nec lingua valet dicere,
Quam plus es petentibus!	Nec littera exprimere;
Quam bonus te querentibus!	Expertus potest credere,
Sed quid invenientibus?	Quid sit Jesum diligere.

¹ Es decir; pídeles á Jesús y María.
² Fue larga para él, porque no siendo aficionado al mundo, se le hacia pesado el destierro; y breve para Dios, porque era honrado y servido.
³ Fué larga para Dios, porque tanto como duró fué empleada siempre en su servicio; y breve para Palmulo, porque este consagró pocos momentos a sí mismo, es decir, a sus comodidades.

Mortuus, es victurus⁴: erit tua, Palmule, vita
 Longa brevisque tibi, longa brevisque Deo⁵.

DE S. SIMEONE STILITA.⁶

«Est, inquit Simeon, tellus mihi parvula punctum:
 Quis velit in punto, Christe, movere pedes?
 Ergo, pedes, posthac æternum stabitis, inquit,
 Ne tam parva meum semita fallat iter.»
 Constitit; et⁷ stanti trigesima vertitur aetas,
 Quæ tandem merito contulit astra viro.
 Si tibi terra fuit punctum, sint circulus astra,
 Jam lato choreas plaude per astra gradu⁸.

¹ Nótense la antítesis y paradoja.² Larga, porque durara por toda la eternidad; y breve, porque la eternidad es toda a la vez: allí no hay sucesión de tiempo.³ San Simeon Estilita pasó más de treinta años sobre diferentes columnas cuya extremidad ó plano superior no tenía mas que cuatro pies de diámetro, bordeado de una especie de apoyo ó parapeto que llegaba á la cintura. Bien puede decirse, pues, que permaneció siempre en pie, por cuanto no tenía espacio para echarse, ni podía estar sino en aquella postura ó de rodillas, ó recostado. ¡Estupendo prodigio de penitencia! al cual don Juan Manuel de Berriozábal, marqués de Casajara, en sus *Poesías sagradas* dedica el siguiente soneto:

Al ver á Simeon el Estilita
 De altísima columna en la eminencia,
 Se me ocurre á la mente una sentencia,
 Que darla quiero de mi puño escrita.
 Mi augusta Religión no necesita
 Para probar su célica excelencia
 Más que este insigne ejemplo de pacienza,
 Que penitente en la columna habita.
 Todo su cuerpo es una sola llaga;
 Victima del calor, del frío y viento,
 Mostró ser obra del poder divino.
 Si esta mi Religión de Dios no vino,
 ¿Es posible que Dios obra tal haga
 De esta mi Religión para ornamento?

⁴ Y se le pasan treinta años, permaneciendo siempre en pie.⁵ Danza á tus anchuras por el dilatado cielo.

DE NOBILI ABOLESCENTE

in fereis bacchanalium¹ miserabiliter extincto.

Saltantes² nuper mors viderat alia Lupercos³,
Et se festivis miscuit ipso choris;
Ebria perque domos saltabat, perque plateas,
Morborum longo præveniente choro⁴.
Huic uni⁵ juvenis dum fortè resistere vellet,
Ebria non meritum⁶ messuit ense caput.
Tollite de laitis, juvenes, convivia mensis;
Quis scit, an ex vestris non bibat illa sciphis?

**Ad admodum R. P. Mutium Vitelescum,
Præpositum Generalem Soc. Jesu.**

Excubat⁷ in medio tibi pulchra Modestia vultu,
Et niveus roseo regnat in ore Pudor:

¹ Los días de carnaval se llaman bacanales, porque son restos ó reproducción de las abominables diversiones que los gentiles celebraban en honor de su fingido dios Baco, con embriagueces y todo género de lidiavandas. ¡Digno regalo del gentilismo! ¡qué no haya ido con él a la tumba!

² Este epígrama es de un donaire singular.

³ Los Lupercos eran entre los gentiles los sacerdotes del dios Pan. Esta palabra se aplica aquí a los que los imitan con sus desenvolturas.

⁴ Dice esto porque las enfermedades suelen preceder á la muerte, y son muy amenudo efecto de excesos hechos en la comida y bebida.

⁵ Viéndola sola.

⁶ Porque, como era joven, parece que aun no le había llegado la hora de morir.

⁷ La personificación de la modestia, del pudor, de la sencillez y demás cualidades que se distingúian en el sujeto á quien se alaba; los epítetos aplicados á varias de estas cualidades ó personas alegóricas, sobre todo el *Pulchra Modestia excubat in medio vultu*, el *Ridet in ingenuis Gratia viva genis*, y el *placidam Clementia frontem*, harían por si solos bellísimo este epígrama; pero el mérito sube notablemente de punto en el último distico. ¡Qué hermosa, qué feliz comparación la de esos rasgos morales que brillan en el exterior de la persona del P. General con los criados y criadas que desempeñan sus respectivos oficios delante de una casa! ¡Diríase

Simplicitas oculis, sacrâ Facundia linguâ,
Ridet in ingenuis Gratia viva genis:
Majestas humeros, placidam Clementia frontem,
Pura verecundus pectora Candor habet:
Præ foribus famuli, video, famulæque morantur:
Virtutem Dominam quis neget esse domi?

Ex P. Francisco Remondo.

DE B. MARIA MAGDALENE.

Magdala divinis dum figeret oscula plantis,
Sæpe hæc ex imo pectore verba dabat:
«Dicamne, an sileam? Culparum sarcina felix,
Quæ me tam caros deprimis ante pedes! »

Citatum a P. Alvarez.

AD CHRISTUM CRUCIFIXUM.

Pro servo Dominus moritur, pro sotibus insons,
Pro ægrototo medicus, pro grege pastor obit.
Pro populo Rex mactatur, pro milite ductor,
Pro que opere ipse opifex, pro que homine ipse Deus.
Quid servus, quid sons, ægrotus, grex populusque,
Quid miles, quid opus, quidve homo solvet? Amet.

que dentro de esta casa no hay señora que gobierna? ¿Diráse, por consiguiente, que la virtud, esa gran señora de las acciones humanas, no gobierna en el interior del P. General? Observese con qué destreza el poeta, habiendo expresado unas cualidades con el género masculino, como *pudor*, y otras con el femenino, como *modestia*, vuelve á los dos géneros al querer expresar los sirvientes.

¹ La gracia de este epígrama está en las palabras *sarcina felix*. La primera expresa que la carga ó peso de los pecados opriñe á la Santa y la hace abajarse á los pies del Salvador; la segunda dice que esta carga es feliz, porque, etc. En la palabra *felix*, refiriéndose como se refiere a *sarcina*, ó sea al peso de los pecados, hay una paradoja. Es una imitación de aquellas palabras que canta la Iglesia: «O felix culpa, quæ talcm ac tantum meruit habere Redemptorem!»

A Jeanne Commirio, S. J.

IN VIRUM ET UXOREM

in eodem patibulo strangulatos.

Ecce jugo nexi prostant vir et uxor eodem:
Hoc meritò possis dicere conjugium.

A P. Andræa Trusio.

IN HÆRETICOS JACTANTES

*apud se esse apostolicam ecclesiam*¹.

Hæreticos quoscumque rogem sua secta sit unde,
Mox ad apostolicos usque remitor avos.
Insto, sed² improbior, quæ syncopa³ facta, quòd annis
Mille et quingentis nullibi visa fuit?
«Est invisibilis, dicunt, Ecclesia.» Credo;
Quam nec homo, nec sol, nec Deus ipse videt.

¹ Pretendiendo los herejes del siglo XVI que en ellos estaba la Iglesia Apostólica, fueron atacados también en este punto por los católicos, quienes les decían: «De dónde venís? ¿Quiénes fueron vuestros antepasados? Nosotros os presentamos á san Pedro y á todos los Pontífices Romanos sucedidos los unos á los otros sin interrupcion como una cadena, cuyo primer eslabón es el Príncipe de los Apóstoles, á quien dijo el mismo Salvador: *Tu es Petrus, et super hanc petram edificabo Ecclesiam meam.* ¿De dónde arranca, pues, vuestra secta, á la que malamente apelláis Iglesia? ¿No empezó en Lutero? Apurados los herejes, respondieron que la Iglesia de Jesucristo es invisible; cuya respuesta ridiculiza el poeta por medio de la concesion artificiosa contenida en las últimas palabras del epígrama.

² Pero con mas brios (porque el ver que flaquean ya tanto en la primera respuesta le inspira más aliento para atacar).

³ Entendiéndose por sincopa aquella figura por la que una silaba ó letra se quita de en medio de una diccion; con chiste llama aquí el poeta sincopa la interrupcion de no menos que 1.500 años en la Iglesia de Jesucristo, como si semejante interrupcion no significara más que una alteracion muy leve en medio de una palabra.

Ex auctore incerto.

DIALOGUS GALLI, HISPANI ET ITALI,
*in Urbanum VIII pontificem maximum, cuius symbolum gentilium erant apes*¹.

GALLUS.

Gallis mella dabunt; Hispanis spicula figent.

HISPANUS.

Spicula si figent, emorientur apes.

ITALUS.

Mella dabunt cunctis; nulli sua spicula figent:
Spicula nam Princeps figere nescit apum.

Citatum a P. Alvarez.

Intrantis medici facies tres esse videntur
Ægrotanti; hominis, dæmonis, atque Dei.
Quamprimum accessit medicus, dixitque salutem;
«En Deus, aut custos Angelus,» æger ait.

Cùm morbum medicina fugaverit, «ecce homo» clamat.

Cùm poscit medicus præmia: «vade, satan.»

INSCRIPTIO AD FRONTEM PALATII LUDOVICI XIV².
Non orbis gentem, non urbem gens habet ulla,
Urbsve domum, Dominum non domus ulla parem.

¹ Este diálogo epigramático es tan gracioso como sabio. Obsérvese cuán bien sostenida está la alegoría.

² El sabio conde de Maistre en su preciosa obra *Del Papa y De la Iglesia galicana* hace un singular elogio de esta inscripción y de la siguiente, y con razon, pues difícilmente se hallaría cosa mejor en su género. En la primera es digna de notarse la perfecta gradación y concatenación, unidas á la nobleza de las ideas; en la segunda la bella correspondencia entre las palabras *vitales* y *vita*, *salubres* y *salus*; en ambas la precision, pues difícilmente podrían expresarse más ideas en tan pocas palabras. La primera de estas inscripciones la compuso el P. Tarillon: el autor de la segunda no sabemos quién era, pero sí eran Jesuitas los dos.

ALIA SUB STATUA EJUSDEM REGIS

in hortulo simplicium collegii parisiensis Societatis Jesu.

Vitales inter succos, herbasque salubres,
Quam bene stat populi vita, salusque sui!

ALIA, AD CAMPANAM¹.

Laudo Deum verum, plebem voco, congrebo Clerum,
Defunctos ploro, pestem fugo, festa decoro.
Vox mea cunctorum sit terror dæmoniorum.

EPITAPHIA.

I.

B. EUGENII, QUOD SIBI IPSE CONSCRIPSIT.

San Eugenio III, natural y arzobispo de Toledo, fué discípulo de Eladio, e hizo sus votos religiosos en el monasterio de santa Engracia de Zaragoza, de donde fué sacado con gran sentimiento suyo para ocupar la silla arzobispal de la ciudad que le había dado la luz. Presidió varios concilios, reformó los cánticos de su Iglesia y todo lo perteneciente al sagrado culto. Estaba muy versado en las santas Escrituras, y escribió un libro de la Santísima Trinidad, en el cual, segun expresion de san Ildefonso, compiten la claridad y hermosura del estilo, como tambien su excelente doctrina contra la herejia de Arrio. Así mismo compuso otras dos obras en verso y prosa, con algunos aditamentos al *Exameron* ó creacion del mundo de nuestro poeta Draconcio, cuya obra mejoró. Falleció á 13 de noviembre de 657, y está enterrado en la Iglesia de santa Leocadia.

Qui me de nihilo formasti, Conditor alme,
Tu Pius in tumulo, tu mea membra fove.
En cinis ad cinerem redii, vitamque peregi;
Sed putres cineres tu reparare vales.

¹ Estos tres versos se hallan en un códice de la Biblioteca toletana.

Ascendat, mi Christe potens, post fata peracta,
Eugenius dextrâ latus ad astra viâ².

II.

ELPIDIS, CONJUGIS BOETII, PRÆSTANTISSIMI VIRI, ROMÆ IN
PORTICU VATICANA POSITUM.

Elpis dicta fui, Siculæ regionis alumna,
Quam procul a patria Conjugis egit amor:
Quo sine mæsta dies, nox anxia, flebilis hora,
Nec solùm caro, sed spiritus unus erat.
Lux mea non clausa est, tali remanente marito,
Majorique animi parte superstes ero.
Porticibus sacris jam nunc peregrina quiesco,
Judicis aterni testificata thronum.
Nequa manus bustum violet, nisi forte jugalis
Hæc iterum cupiat jungere membra suis.
Ut thalami tumulique comes nec morte revellar,
Et socios vitæ nectat uterque cinis.

III.

AD TUMULUM FILIÆ CAROLI MAGNI.

Este le escribió Alcuino, autor inglés que llamado á Francia por Carlo Magno, despues de haber secundado los proyectos de este emperador para restaurar las artes y letras, murió en Tours el año 804.

Hoc tumulata jacet pusilla puellula busto,
Adeled amne sacro³ quæ vocitata fuit.
Huic sator est Carolus, gemino diadematè pollens,
Nobilis ingenio, fortis ad arma satis⁴.

¹ En este epitafio, y en algunos de los siguientes, el autor habla desde el sepulcro. La tristeza, humildad y confianza que en él se descubren, le comunican aquél tinte de melancólica piedad que tanto conviene á esta clase de composiciones.

² En el bautismo.

³ El adverbio *satis* unido al positivo le da aquí el sentido de superlativo.

Sumpserat hæc ortum prope mœnia celsa Papiæ¹,
 Cùm caperet genitor² Itala regna petens.
 Sed Rhodanum properans³ raptæ est de lumine vitæ,
 Ictaque sunt matris corda dolore procul.
 Excessit patrios non conspectura triumphos;
 Nunc Patris æterni regna beata tenet.

IV.

ADAMI A SANCTO VICTORE,
quod sibi ipse conscripsit.

Adan de san Victor fué canónigo Regular de la Abadía de Sain-Victor-lez-París en el siglo XII. Fué el mejor poeta de la edad media. Compuso muchas secuencias, de las cuales insertarémos algunas en su lugar. Riqueza y armonía de rimas, variedad de metro, elegancia y precision de estilo, delicadeza y elección de expresiones, feliz aplicación de las figuras de la Escritura sagrada, belleza de las comparaciones, nobleza y profundidad de los pensamientos, calor de los sentimientos, movimientos poéticos de una fuerza singular, sublimes arranques de entusiasmo que no salen sino del alma de un verdadero poeta; tales son las cualidades que caracterizan á dichas secuencias. Entre tanto véase el epitafio:

Hæres peccati, naturæ filius iræ,
 Exiliisque reus nascitur omnis honio.
 ¿Unde superbit homo, cuius conceptio culpa,
 Nasci pena, labor vita, necesse mori?
 Vana salus hominis, vanus decor, omnia vana;
 Inter vana nihil vanius est homine.
 Dum magis alludunt præsentis gaudia vitæ,
 Præterit, imò fugit; non fugit, imò perit.

¹ De Pavía, ciudad de Italia sobre el Tesino, célebre en los fastos de España por la victoria conseguida á vista de aquella ciudad por el emperador Carlos V contra el rey de Francia Francisco I, a quien hizo prisionero.

² El autor alarga la última sílaba de *genitor* por razon de la cesura.

³ Suple cum patre. El Ródano es un río de Francia.

Post hominem vermis, post vermem fit cinis, heu! heu!
 Sic redit ad cinerem gloria nostra suum.
 Hic ego qui jaceo miser et miserabilis Adam,
 Unam pro summo munere posco precem.
 Peccavi, fateor, veniam peto, parce fatenti:
 Parce, pater; fratres, parcite; parce, Deus¹.

V.

FRANCISCI PETRARCHÆ, POETÆ CLARISSIMI;
quod sibi ipse paraverat.

Frigida Francisci lapis hic tegit ossa Petrarchæ.
 Suscipe, virgo Parens, animam: Sate virgine, parce;
 Fessaque jam terris, Cœli requiescat in arce.

VI.

CARD. FRANC. XIMENII IN ACADEMIA COMPLUTENSI.

D. Fr. Francisco Jimenez de Cisneros, nacido en Torrelaguna, religioso franciscano, Arzobispo de Toledo, Cardenal de España y Regente del Reino, fué uno de esos personajes de primer orden cuyo elevado genio, cuyo gran talento político, fuerza de voluntad y recta intención le colocan si no más, al igual con los grandes hombres de Estado de la historia moderna. La universidad de Alcalá de Henares, fundada por él, le dedicó el siguiente epitafio, en el que con suma concisión está resumido lo principal de su vida.

Condideram Musis² Franciscus grande Lyceum;

¹ No hemos visto epitafio de más mérito que éste, en el que es muy de notar la expresión de la más profunda tristeza y de una humildad verdaderamente cristiana, unida á la acertada elección de palabras y á la belleza de la forma. Las palabras *pater* y *fratres* se refieren al padre Abad y demás religiosos del monasterio, quienes es por demás decir que pasaron mil veces junto a la tumba del poeta. Aunque á primera vista parece que en el último pentámetro no se observa una buena gradación, sin embargo tengase en cuenta que el apóstole se dirige á objetos de diferente orden, y así se conocerá que la gradación es feliz: entre las personas del monasterio, era natural dirigirse primeramente al padre Abad.

² A las ciencias.

Condor in exiguo nunc ego sarcophago.
 Prætextam junxi sacco, galeamque galero,
 Frater, Dux, Præsul, Cardineusque Pater.
 Quin virtute mea junctum est diadema cucullo,
 Cùm mihi regnanti paruit Hesperia.

VII.

Citatum a P. Alvarez.

AD TUMULUM CAROLI V.

Europæ domuit tollentes cornua Reges
 Carolus, atque Asiæ terror et horror erat.
 Et pedibus Lybiam calcavit victor, et illi
 Innumeræ vicitus præbuit Indus opes ¹.
 Deinde sibi frenum ² injecit, fratrique regendum
 Imperium, et nato cætera regna dedit ³.
 Tunc ait: A nobis et honores temnere, et unum hoc,
 Discite, mortales: «*Pulvis et umbra sumus*.

VIII.

Citat. ab eodem.

AD TUMULUM IGNATII A LOYOLA.

Quis jaceth hic? Nullus. Quis saxo hoc conditur? Omnis.
 Planius ista, rogo, dic, age, vera, lapis.
 «Hic situs est totum temnens Ignatius orbem,

¹ Hasta aquí la mención de las cuatro partes del mundo Europa, Asia, África y América ó Indias, realza la idea del gran poderío de Carlos.

² Para triunfar de todo su heroísmo,
 No habiendo qué vencer, vencióse él mismo.
P. Isla, comp. de la historia de España.

³ Efectivamente la corona imperial y los Estados de la casa de Austria en Alemania lo dejó á su hermano Fernando, y todo lo demás á su hijo Felipe II; retirándose él a vivir como un particular al monasterio de Yuste.

Qui sibi cùm nullus, tñm omnibus omnis erat ^{1,2}.

IX.

Citat. ab eodem.

IN TUMULO CUJUSDAM.

Inter mortales vixi moriturus; at inter
 Cœlestes ævo nunc meliore fruor.
 Cuncta istic celeri labi pede concita vidi;
 Hic fixo intueor firma manere gradu.

¹ Alusión á aquellas palabras del Apóstol: *Omnibus omnia factus sum, ut omnes facerem salvos.*